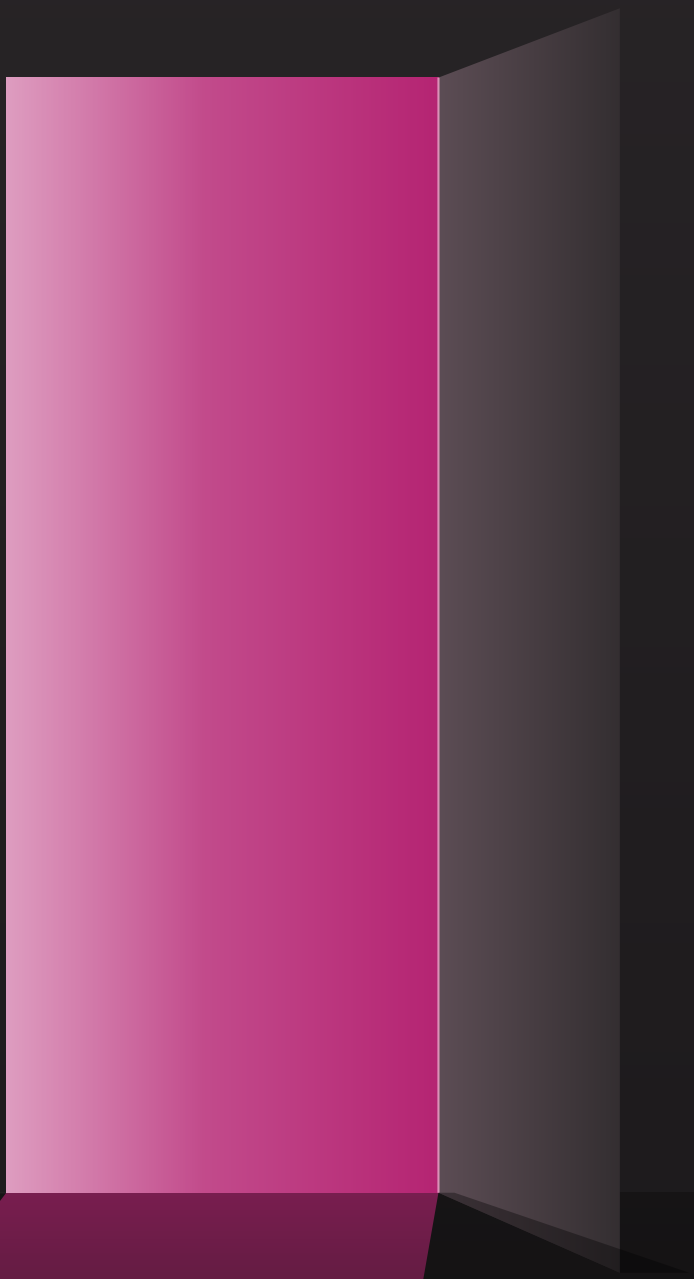
FILOMURO CONCEPT

ROTOTRASLANTE
ROTATING DOOR



2027

EVOLINE 3

CATALOGO TECNICO
TECHNICAL CATALOG

Listino Prezzi 2027
Price List 2027





INDEX

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE
FLUSH ROTATING DOOR
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE

Descrizione capitolato	128
Specifications	128
Porta filomuro rototraslante > versi di apertura	129
Flush rotating door > opening direction	129
Porta filomuro rototraslante > componenti della porta	130
Flush rotating door > opening components	130
Porta filomuro rototraslante a tirare su muratura > posizionamento - ingombri	131
Flush rotating door to pull on a brickwall > position - encumbrance	131
Porta filomuro rototraslante a tirare su cartongesso > posizionamento -ingombri	132
Flush rotating door to pull on a plasterboard wall> position - encumbrance	132
Porta filomuro rototraslante > a tirare su muratura	133
Flush rotating door > to pull on a brickwall	133
Porta filomuro rototraslante > a tirare su cartongesso	134
Flush rotating door > to pull on a plasterboard wall	134
Porta filomuro rototraslante > a tirare su muratura	135
Flush rotating door > to pull on a brickwall	135
Porta filomuro rototraslante > a tirare su cartongesso	136
Flush rotating door > to pull on a palsterboard wall	136
Vista assonometrica	137
Perspective view	137
Porta filomuro rototraslante > telaio porta a tirare	138
Flush rotating door > door frame to pull	138
Listino prezzi > porta completa (telaio + pannello)	139
Price list > complete door (frame + panel)	139
Porta filomuro rototraslante > listino prezzi imballo	140
Flush rotating door > packaging price list	140
Porta filomuro rototraslante > maniglia ricavata	141
Flush rotating door > built-in handle	141
Porta filomuro rototraslante > optionals	142
Flush rotating door > optionals	142
Porta filomuro rototraslante > listino prezzi optionals	143
Flush rotating door > optionals price list	143
Porta filomuro rototraslante > tempi di consegna	144
Flush rotating door > delivery time	144

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE
FLUSH ROTATING DOOR
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE
WANDBÜNIDGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE

DESCRIZIONE CAPITOLATO / DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

La porta filo muro EVOLINE³ ROTOTRASLANTE by Celegon può essere impiegata in caso di spazi ridotti o di esigenze particolari. Il sistema roto traslante costituisce un innovativo meccanismo, che consente alla porta di ruotare e traslare contemporaneamente dimezzando l'ingombro dell'anta in fase di apertura e chiusura. In fase progettuale la porta roto traslante offre soluzioni nuove ed alternative nella la soluzione dei problemi di gestione degli spazi interni, delineando nuove prospettive di arredo anche in ambienti di piccole dimensioni. Questo tipo di soluzione è particolarmente utile alle persone in carrozzella o con difficoltà motorie, facilitate dagli ingombri ridotti della porta, dalla massima fluidità nel movimento e dalla decelerazione in apertura.Il telaio, nell'unica versione a tirare, è di semplice e veloce installazione. La presenza di zanche e reti, nel caso del telaio per muratura, e di profilo aggiunto, nel caso del telaio per cartongesso, permette di ottenere il miglior risultato durante l'installazione. Una volta installato, il telaio è pronto per essere tonalizzato come le pareti con vernici murali. In alternativa, il telaio può essere lasciato al naturale, poiché preverniciato di colore bianco. Squadri e distanziali consentono di mantenere il telaio sempre allineato, evitando deformazioni durante il trasporto e l'installazione. A seguito del montaggio del telaio andranno otturati i forellini che si presenteranno dopo la rimozione dei distanziali. La serratura magnetica, fornita di serie, sostituisce la serratura più tradizionale. Il pannello tamburato ha uno spessore di 50 mm ed è realizzato con materiali di prima scelta e con mdf da 5 mm. Il pannello viene fornito con trattamento di fondo per facilitare le successive applicazioni di vernici murali o similari. E' inoltre possibile richiedere il pannello laccato opaco o laccato materico. Telaio e pannello sono identificati da un numero di matricola per consentirne la rintracciabilità nel caso di consegne separate e per facilitare l'assistenza post vendita.

IN SINTESI:
- telaio alluminio preverniciato
- kit rototraslante Celegon - serratura magnetica
- pannello spessore mm 50

The flush rotating door EVOLINE3 by Celegon can be empolyed in cas of redcued spaces or in case of particular needs.The rotating system is an innovative mechanism ; it allows to the door to rotate and to slide at the same time and in this way it halves the encumbrance of the door panel by opening and closing it.Already in the planning phase, offers the flush rotating door new and alternative solutions in projects where there are problems which involve the management of the interior spaces. This kind of door defines new furnishing perspectives, also in small environments. It is particularly useful to people in wheelchair or who have difficulties in walking , because the reduced encumbrance of the doors, the maximum fluidity in movement and the soft-opening system of this kind of door eases them under many aspects. The door frame is only in the pull-version available and its mounting is easy and fast. Thanks to the small plates and the net, when the frame is intended for a brickwall, or to the additional profile when for a plasterboard wall, it can be reached the best result during the installation of the frame itself. Once installed, can the frame be painted like the wall, using wall paintings . Alternatively can the frame be left in its original colour , considerered that it consists on a white pre-painting. The removable spacers help to held the frame aligned and avoid possible deformations during the transport and the installation. Once installed, there are little holes left, due to the points where the spacers were fixed. These little holes can be easily filled. The tamboured fold-door panels are 50mm thick; there are made of selected materials of first choice and of 5mm thick mdf-plates. The door panels are supplied with a priming treatment; this makes the following painting with wall or similar paintings easier. The door panels can also be supplied matt lacquered or textured lacquering. The door frames and the door panels are identified through a matrix number, so that the treacibility is guaranteed ; this is very useful in case of separate deliveries and for the customer service.

SUMMARIZING:
-Pre-painted alluminum frame
-Rotating kit of Celegon- magnetic lock
-Door panel 50mm thick

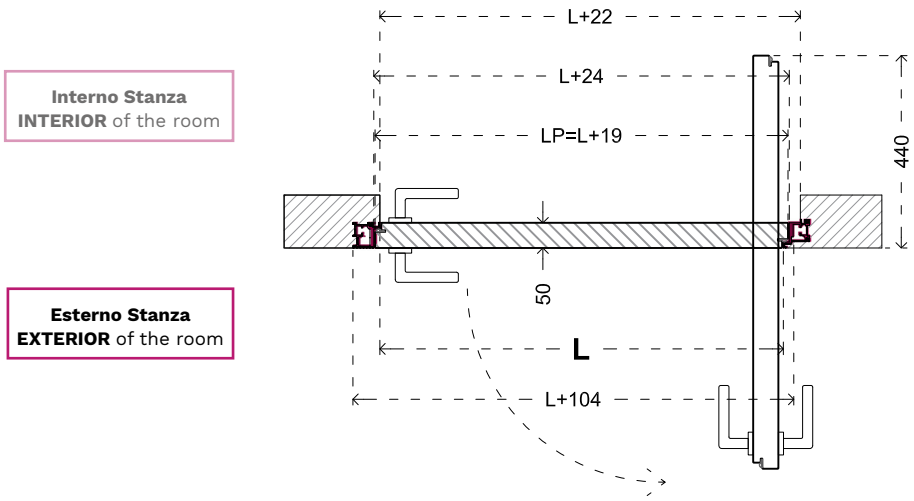
La porte affleurante rototraslante EVOLINE3 by Celegon peut être utilizée dans le cas où on a des éspaces reduits ou en cas de besoins particuliers. Le sytème rototraslante est un méchanisme innovant que permet à la porte de tourner et de coulisser au même temps et que réduit de moitié l'encombrement du panneau de porte pendant son ouverture et sa fermeture. Déjà dans la phase du projet, cette typologie de porte offre des nouvelles solutions et des alternatives pur résoudre des problèmes due à la gestion des éspaces intérieurs . Elle donne des nouvelles perspectives d'amènagement même dans des petits milieux . Cette porte est très utile au personnes sur fauteuil roulant ou avec des difficultés à marcher ; ils trouvent des facilitations dans les encombrements reduits, dans la maximale fluidité dans ses mouvement et dans le système d'ouverture soft. Le châssis est dans la seule option à tirer. Son montage est facile et rapide. Il y a des agrafes pour les châssis sur maçonnerie et un profil supplémentaire dans le cas de châssis sur placoplâtre; ça permet d'obtenir le meuilleure résultat pendant le montage. Après le montage, le châssis peut être peint comme le mur , parmis une peinture murale. Ou le châssis peut rester dans sa couleur originale, vue qu'il est pré-verni en couleur blanc. Grâce à des agrafes en acier le châssis reste aligné et éviter des endommagements pendant le transport et pendant le montage. Après le montage du châssis on peut remplir les petits troux que restent après qu'on aura enlevé les agrafes. Les panneaux tambourinée pliantes ont une épaisseur de 50mm et elles sont fabriquées avec des matériaux de première choix et avec un mdf en épaisseur de 5mm . Ces panneaux sont livrés pré-peintes, pour faciliter les suivantes applications de peinture murale ou similaires. Il est aussi possible de les demander en laqué matte ou laqué texturé. Soit le châssis que le panneau sont identifiés parmis un numéro de matrice ; ça permet la traçabilité dans le cas de livraisons separées et de faciliter l'assistence.

RESUME:
-châssis pré-verni en aluminium
-kit rototraslante de Celegon- serrure magnétique
-panneau de porte épaisseur 50mm

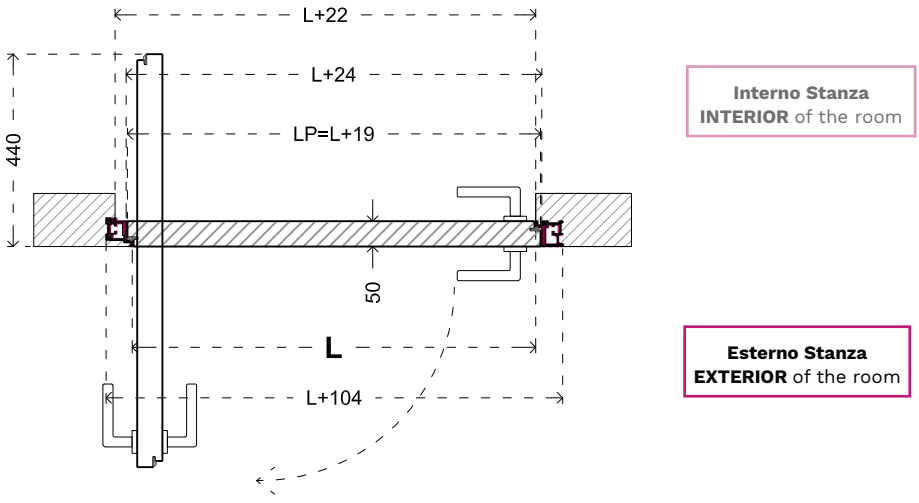
Die wandbündige ZIEHEN-SCHIEBETÜRE EVOLINE3 by Celegon kann im Fall von reduzierte Räume oder bei besonderen Erfordernissen benutzt werden. Das Ziehen-Schiebe System stellt ein innovatives System dar; es erlaubt der Türe, sich gleichzeitig zu drehen und sich auf einer Seite zu positionieren. Dadurch reduziert sich der Gesamtmass des Türblattes um einer Hälfte, bei deren Öffnen und Schliessen. Schon bei der Planung, bietet die Ziehen-Schiebetüre neue und alternative Lösungen an , vor allem wenn die Räume optimiert werden sollen . Diese Türe zeichnet neue Einrichtungs-Perspektiven aus, auch in kleinen Räumen. Empfehlenswert vor Allem im Fall von Personen auf Rollstuhl oder mit allerlei Schwierigkeiten beim Laufen . Eine grosse Hilfe wird durch der Fluidität in ihrem Handhaben dargestellt und durch ihrer Soft-Öffnung .Die Zarge ist nur in der Ziehen-Version erhältlich ; deren Montage ist einfach und schnell. Durch der vorhandenen Netze und den Lochgitterstreifen bei Mauerwand oder den Zusatzprofile bei Gipskartonwand, ist das beste Endergebnis bei der Montage zu erreichen. Sobald montiert, kann die Zarge wie die Wand gefärbt werden, mittels den Wandmalereien. Als Alternative, kann die Zarge in ihrer ursprünglichen Farbe bleiben, da es sich um einer weissen Vor-behandlung handelt. Die Quer-und Distanzstücke dienen, damit die Zarge immer ausgerichtet bleibt und verhindern eventuelle Verformungen während dem Transport und der Montage. Nach der Montage bleiben kleine Löcher sichtbar, wo die Distanzstücke befestigt waren. Die Löcher können einfach ausgefüllt werden.Die Falt-Türblätter aus Wabe sind 35mm dick; diese sind mit Materialien von erster Wahl gefertigt und mit Mdf-Platten von 5mm Dicke. Die Türblätter werden grundiert geliefert; das erleichtert das nachträgliche Anbringen von Wandmalerei oder Ähnliches. Ausserdem können die Türblätter in Mattlackiert oder mit einem Strukturlack geliefert werden. Zarge und Türblätter sind durch einer Matrix-Nummer identifieziert um deren Rückverfolgbarkeit zu ermöglichen; nützlich wenn die Lieferungen separat erfolgen und um den Kundenservice zu erleichtern.

ZUSAMMENFASSUNG:
-vorgestrichener Aluminiumrahmen
-Ziehen-Schiebe Kit von Celegon- Magnetfallenschloss
-Türblatt 50mm dick

VERSI DI APERTURA / OPENING DIRECTIONS / TYPOLOGIES D'OUVERTURE / ÖFFNUNGSRICHTUNG



apertura **DESTRA**
opening to the **RIGHT**



apertura **SINISTRA**
opening to the **LEFT**

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE
FLUSH ROTATING DOOR
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE

COMPONENTI DELLA PORTA / DOOR COMPONENTS / ELEMENTS COMPOSANTS DE LA PORTE / TÜRELEMENTE

COMPONENTI DEL TELAIO PORTA ROTOTRASLANTE SU MURATURA:
- telaio in alluminio lega 6060-T6 preverniciato a polveri RAL 9003 assemblato con distanziali
- rete angolare forata applicata al telaio lato interno stanza
- rete quadrettata applicata al telaio lato esterno stanza
- zanche da aprire applicate al telaio

COMPONENTI DEL TELAIO PORTA ROTOTRASLANTE SU CARTONGESSO:
- telaio in alluminio lega 6060-T6 preverniciato a polveri RAL 9003 assemblato con distanziali
- profilo aggiunto per cartongesso applicato al telaio

COMPONENTI DEL PANNELLO PORTE STANDARD
- pannello con finitura richiesta nell'ordine.
- n.1 serratura magnetica patent cromo satinato
- n.1 incontro per serratura magnetica cromo satinato
- n.1 chiave della serratura patent
- n.2 viti autofilettanti per serratura
- n.2 viti per incontro
- guarnizione perimetrale da inserire nell'apposito canale del pannello
- Kit rototraslante in acciaio inox
- Nel pannello non viene fatto il foro chiave. Se richiesto, specificare su quale lato nel modulo d'ordine
- Le porte sono identificate da un numero di matricola posto nella cava cerniera sul telaio
- I componenti sfusi (kit, viti, serratura, ecc....) sono contenuti in una scatola all'interno dell'imballo del pannello

FRAME COMPONENTS - ROTATING DOOR FOR A BRICKWALL
- pre-painted aluminum frame, made of alloy 6060-T6, in a powder pre-painting colour RAL 9003, assembled with removeable spacers
- perforated angular net fixed to the internal side of the frame
- squared net fixed to the external side of the frame
- steel brackets fixed to the frame, to be opened

FRAME COMPONENTS -ROTATING DOOR FOR PLASTERBOARD WALL
- pre-painted aluminum frame, made of alloy 6060-T6, in a powder pre-painting colour RAL 9003, r assembled with removeable spacers
- additional jamb fixed to the standard EVOline3 frame

PANEL COMPONENTS - ROTATING DOOR
- panel with the required finish, conform to the order
- 1 magnetic standard door lock in satined chrome
- 1 satined chrome strike for magnetic door lock
- 1 key for the standard lock
- 2 self-tapping screws
- 2 screws for the door strike
- perimetrical seal to be inserted into the corresponding groove on the panel
- rotating kit in stainless steel
- The panel is not drilled for a key hole. If a drilling is required please specify on the order form on which side a key hole has to be drilled.
- A matrix written in the hinge hole of the frame identifies the panels.
- bulk components (screws, hinges , locks) are delivered in a box inside the panel package

ÉLÉMENTS DU CHÂSSIS - PORTE ROTOTRASLANTE POUR MUR EN MAÇONNERIE
- châssis pré-verni en aluminium en alliage 6060-T6 pré-peint à poudre en RAL 9003, assemblé avec entretoises amovibles
- grillage perforé appliqué sur le côté intérieur du châssis
- grillage quadrillé appliqué sur le côté extérieur du châssis
- agrafes d'acier appliqué sur le châssis

ÉLÉMENTS DU CHÂSSIS - PORTE ROTOTRASLANTE POUR MUR EN PLACOPLÂTRE
- châssis pré-verni en aluminium en alliage 6060-T6 pré-peint à poudre en RAL 9003, assemblé avec entretoises amovibles
- profil de direction appliqué sur le châssis EVOline3 standard

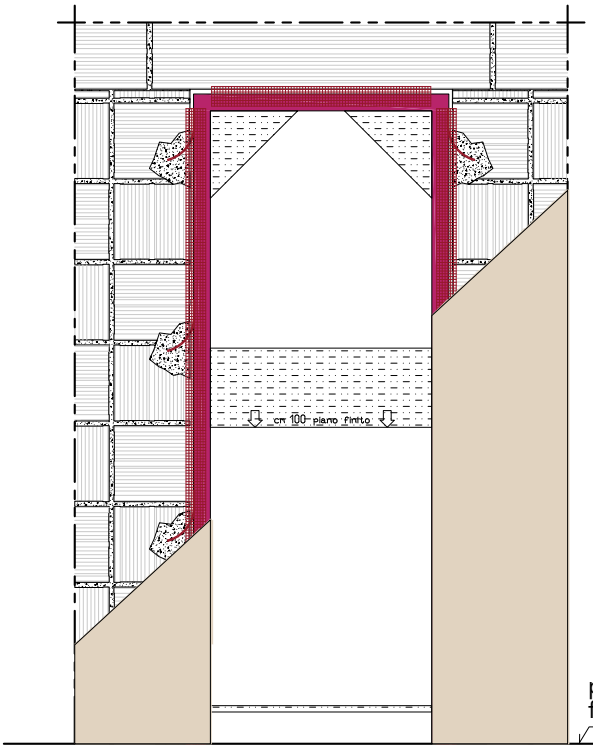
ÉLÉMENTS DU PANNEAU - PORTE ROTOTRASLANTE
- panneau avec la finition demandée sur la commande
- 1 serrure magnétique standard, en chrome satiné
- 1 gâche pour serrure magnétique chrome satiné
- 1 clé pour la serrure standard
- 2 vis autotaraudeuses
- 2 vis pour la gâche
- Joint périmetrale à insérer dans le spécial canal du panneau
- Le panneau généralement ne présente pas le trou pour la clé
- L'éventuelle demande devra être spécifiée sur la commande
- Les portes EVOline3 sont identifiées par une matrice écrite dans la cavité des charnières sur le châssis
- Les composants en vrac (vis, charnières, serrure, etc.) sont livrés dans une boîte, que se trouve à l'intérieur de l'emballage

RAHMENKOMPONENTEN DER ZIEHEN-SCHIEBETÜRE FÜR MAUERWAND
- vorgestrichener Aluminiumrahmen aus Legierung 6060-T6, pulverbeschichtet in RAL 9003 , mit entfernbaren Distanzstücken zusammengebaut
- auf der Innenraumseite des Rahmens montiertes, gelochtes Ecknetz
- auf der Aussenseite des Rahmens montiertes Quadratnetz
- auf den Rahmen montierte Lochgitterstreifen, zum Öffnen

RAHMENKOMPONENTEN DER ZIEHEN-SCHIEBETÜRE FÜR GIPSKARTONWAND
- vorgestrichener Aluminiumrahmen aus Legierung 6060-T6, pulverbeschichtet in RAL 9003, mit entfernbaren Distanzstücken zusammengebaut
- zusätzliches Profil, das auf dem Standard-Rahmen fixiert ist

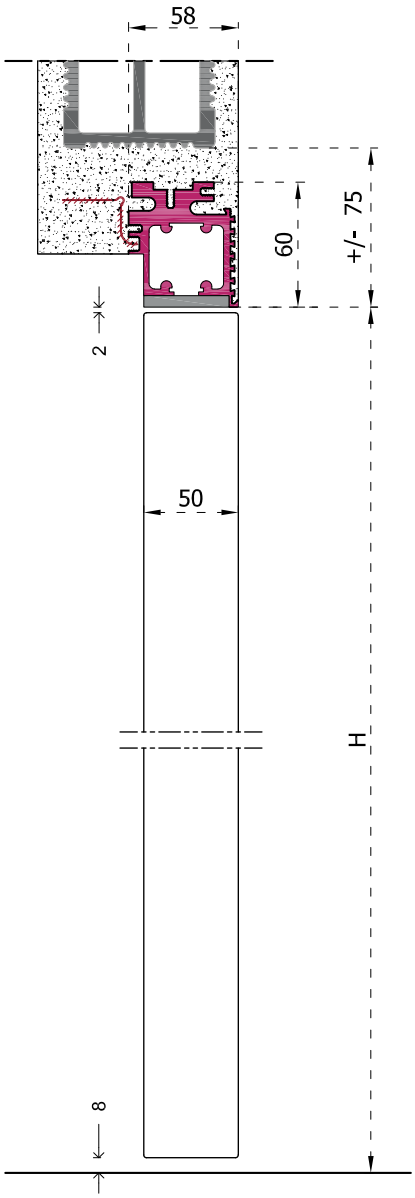
TÜRBLATT-KOMPONENTEN DER ZIEHEN-SCHIEBETÜRE
- Türblatt in der gewünschten Ausführung, laut Bestellung
- 1 magnetisches Standard-Türschloss in Satin-Chrom
- 1 Schließblech in Satin-Chrom
- 1 Schlüssel für das Bundbartschloss
- 2 selbstschneidende Schrauben
- 2 Schrauben für das Schloss
- Perimeter-Dichtung, die in der Vertiefung des Türblattes einzusetzen ist
- Die Schlüssellochbohrung ist im Türblatt nicht vorgesehen. Wenn gewünscht, bitte auf dem Bestellschein die Lochseite angeben
- Eine Matrikelnummer, die im Scharnierloch des Rahmens angegeben ist, identifiziert die Türe

POSIZIONAMENTO - INGOMBRI / DIMENSIONS - TOTAL ENCUMBRANCE
POSITIONNEMENT - ENCOMBREMENT / POSITIONIERUNG – GESAMTMASS

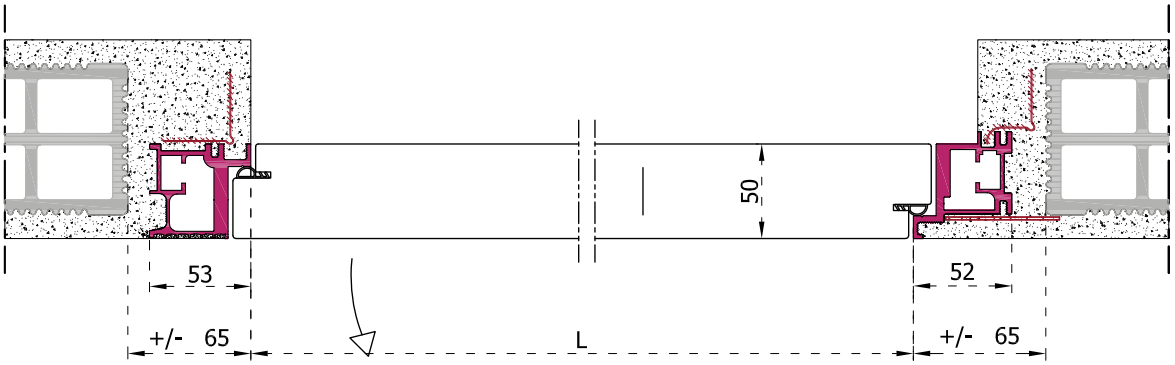


componenti telaio
frame components

SEZIONE VERTICALE - VERTICAL SECTION

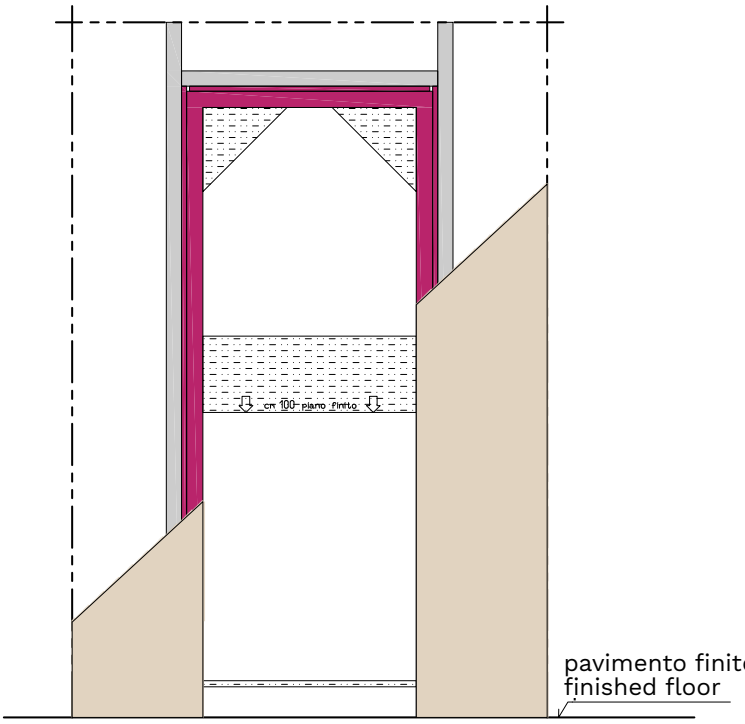


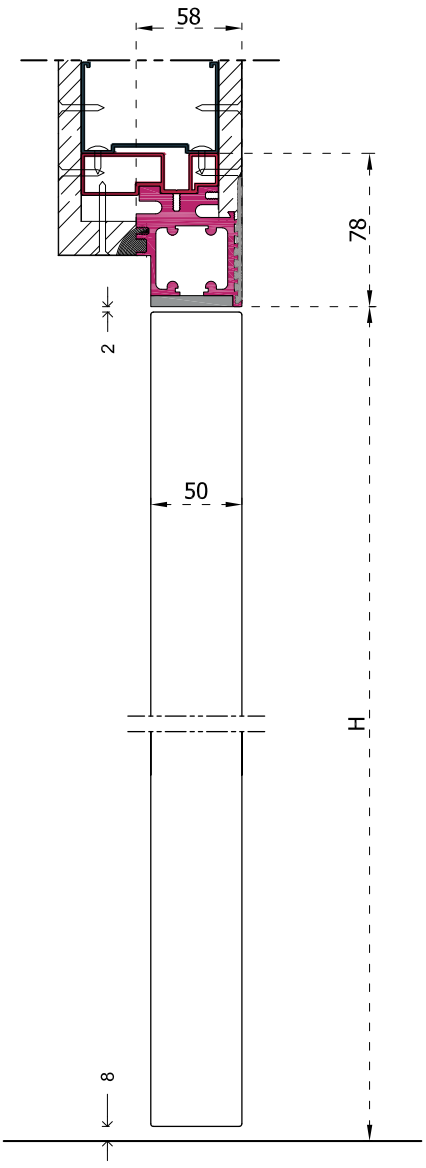
SEZIONE ORIZZONTALE - HORIZONTAL SECTION



POSIZIONAMENTO - INGOMBRI / DIMENSIONS - TOTAL ENCUMBRANCE
POSITIONNEMENT - ENCOMBREMENT / POSITIONIERUNG – GESAMTMASS

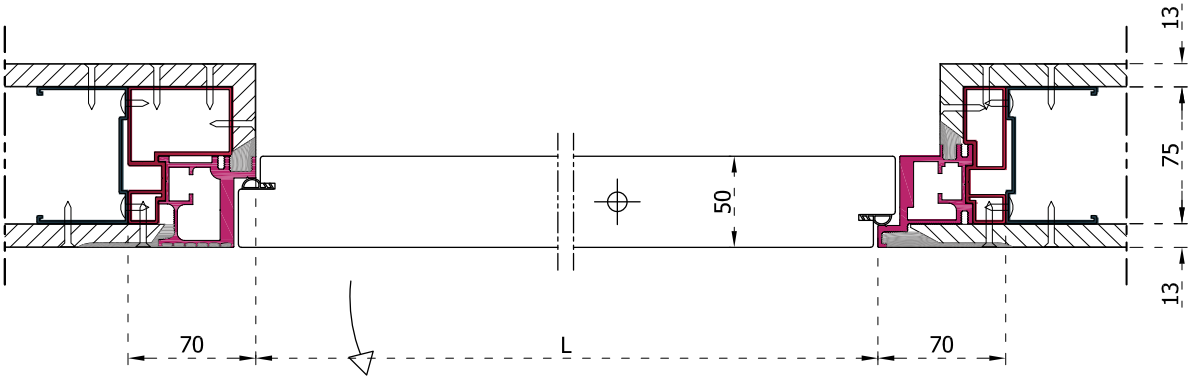
SEZIONE VERTICALE - VERTICAL SECTION





componenti telaio
frame components

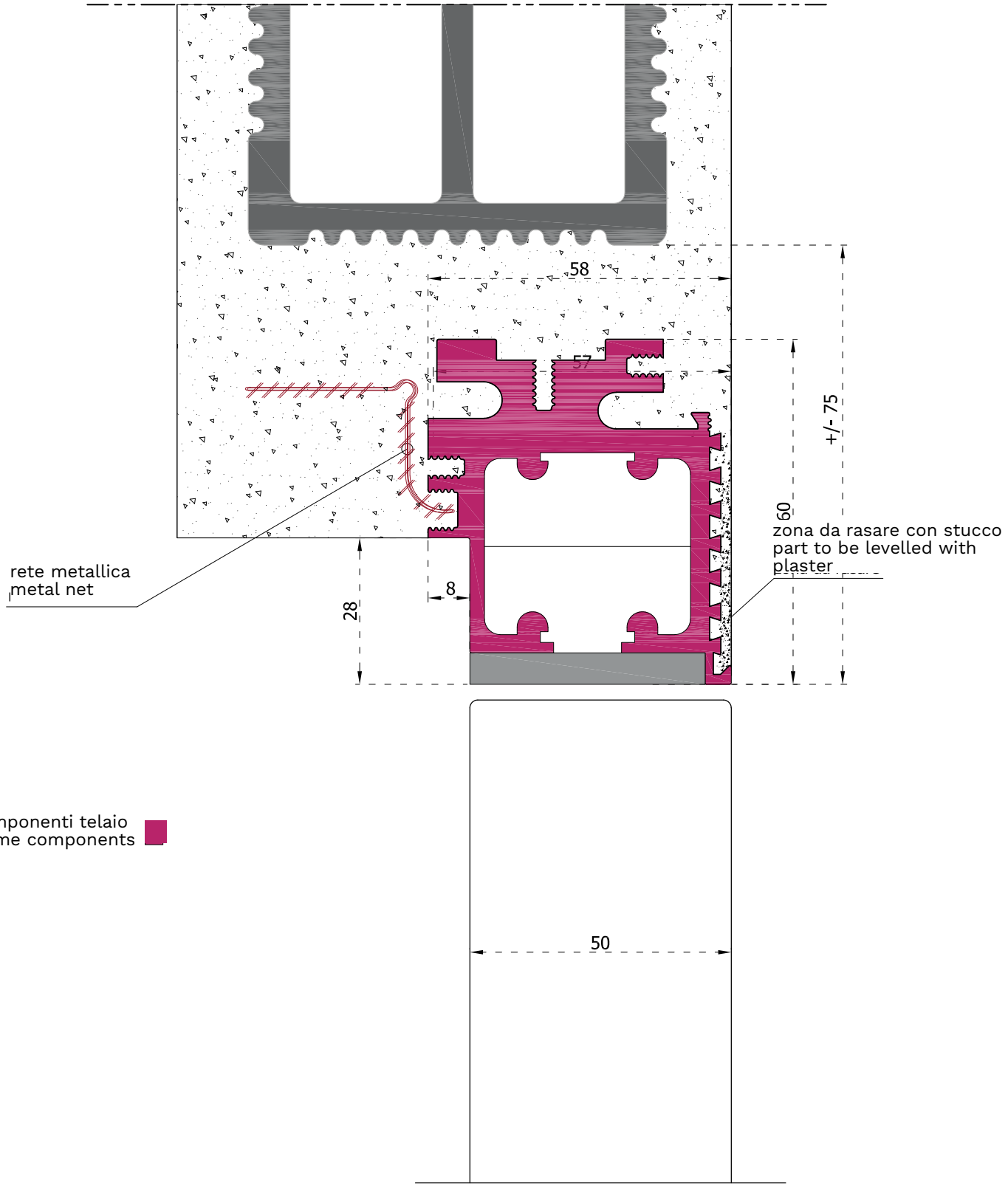
SEZIONE ORIZZONTALE - HORIZONTAL SECTION



PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE > A TIRARE SU MURATURA
FLUSH ROTATING DOOR > TO PULL ON A BRICKWALL
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE > A' TIRER SUR MAÇONNERIE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE AUF MAUERWAND

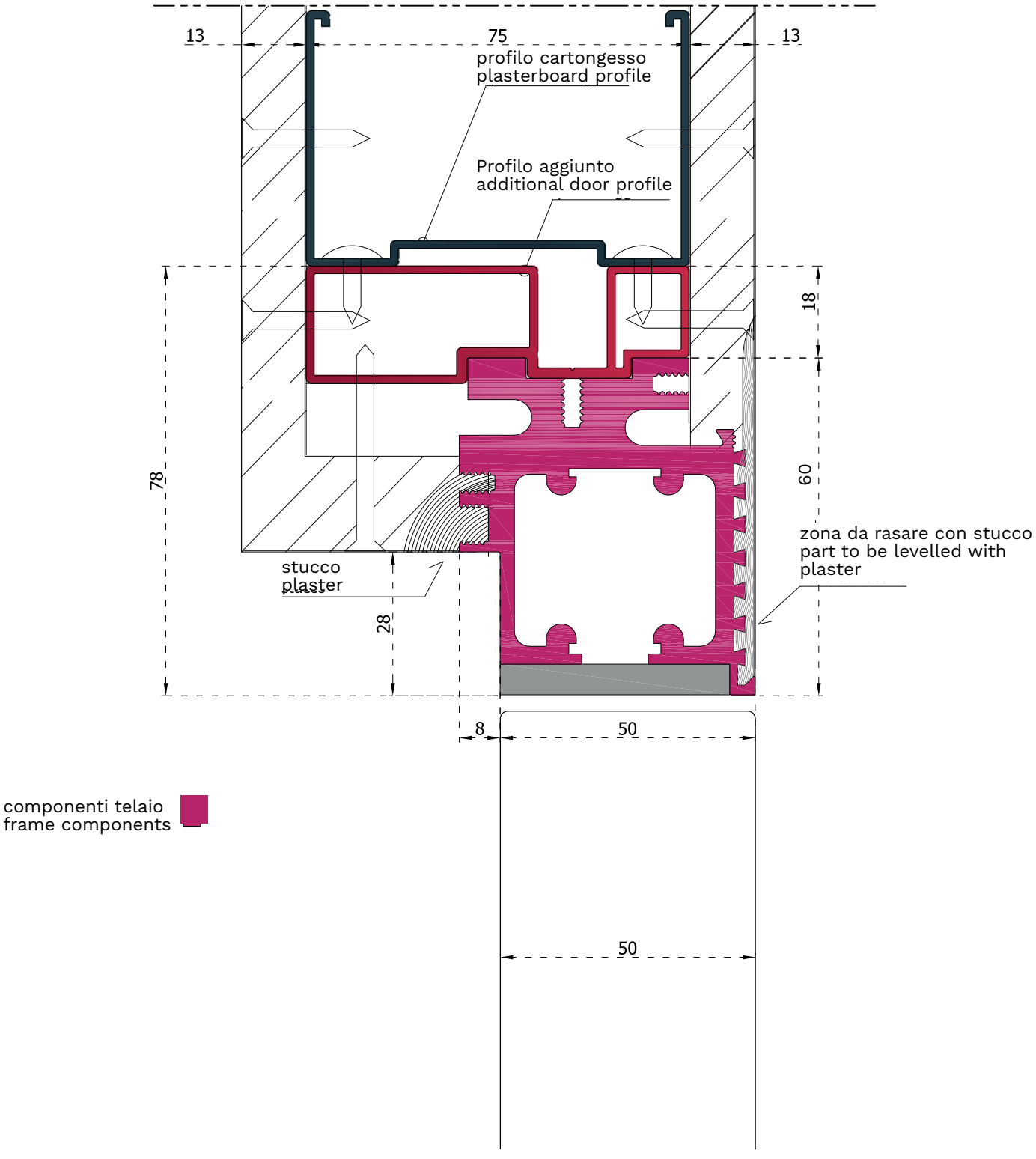
SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1 /
ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1

SEZIONE VERTICALE - VERTICAL SECTION



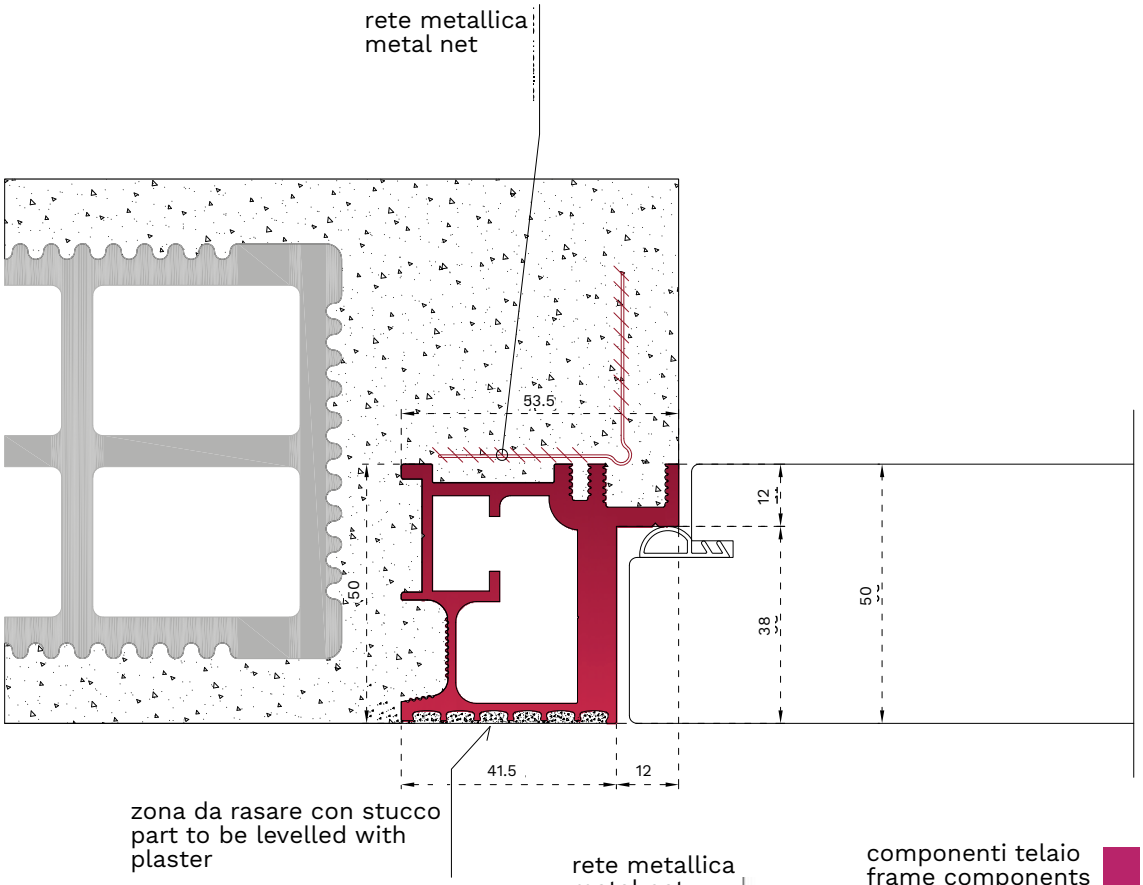
PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE > A TIRARE SU CARTONGESSO
FLUSH ROTATING DOOR> TO PULL ON A PLASTERBOARD WALL
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE > A' TIRER SUR PLACOPLÂTRE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE > ZUM ZIEHEN AUF GIPSKARTONWAND

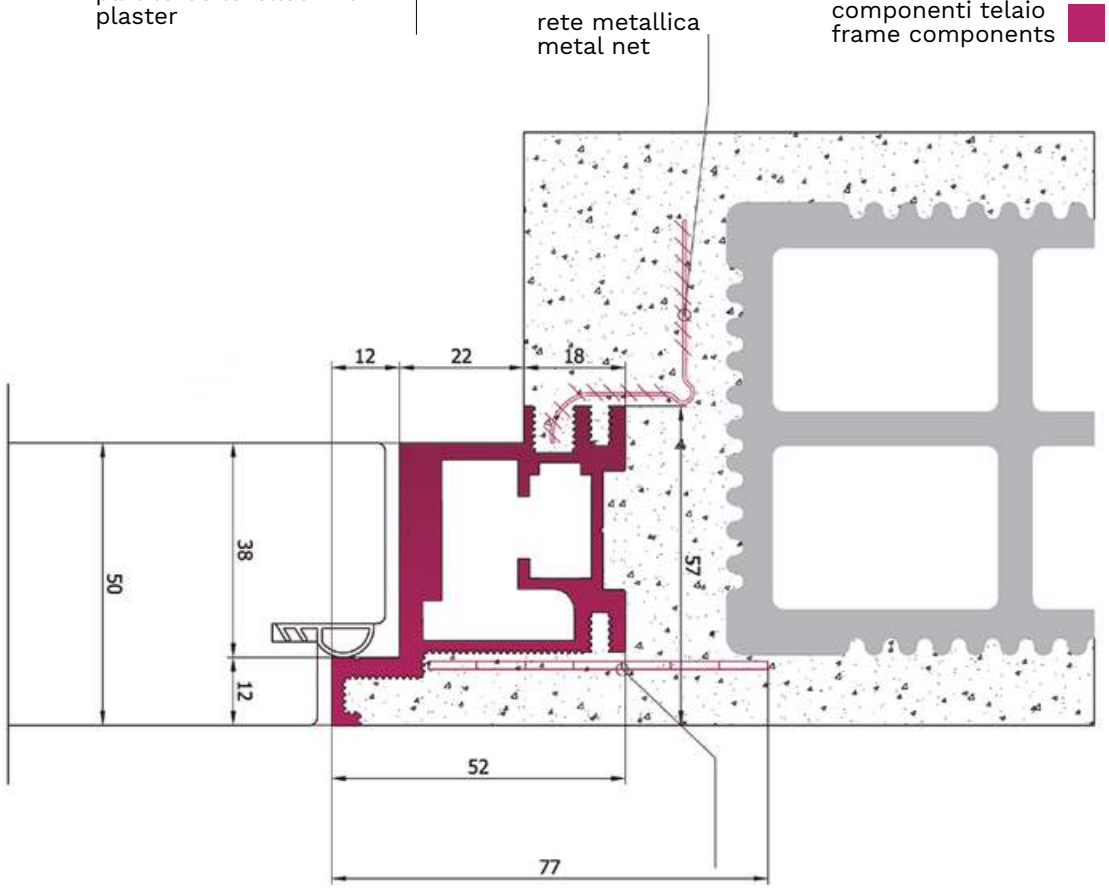
SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1
ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1



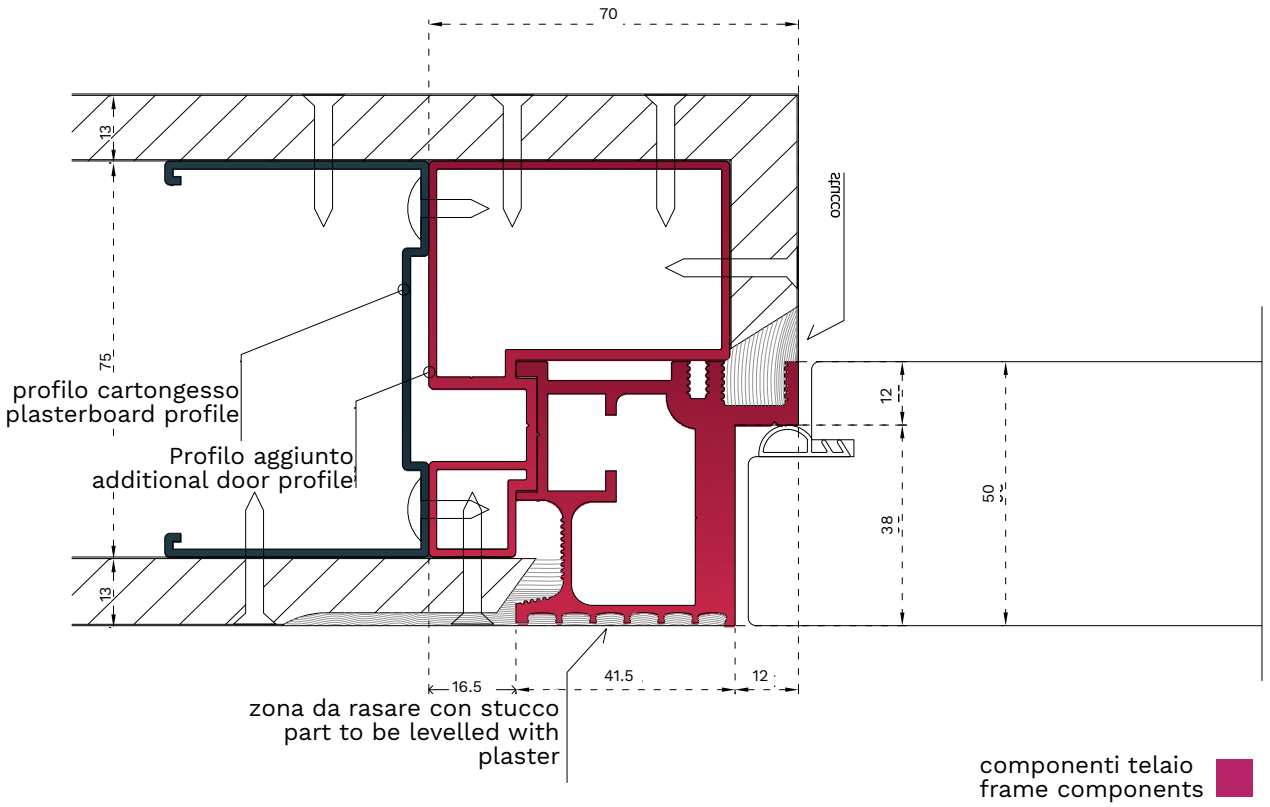
PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE > A TIRARE SU MURATURA
FLUSH ROTATING DOOR > TO PULL ON A BRICKWALL
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE > A' TIRER SUR MAÇONNERIE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE > ZUM ZIEHEN AUF MAUERWAND

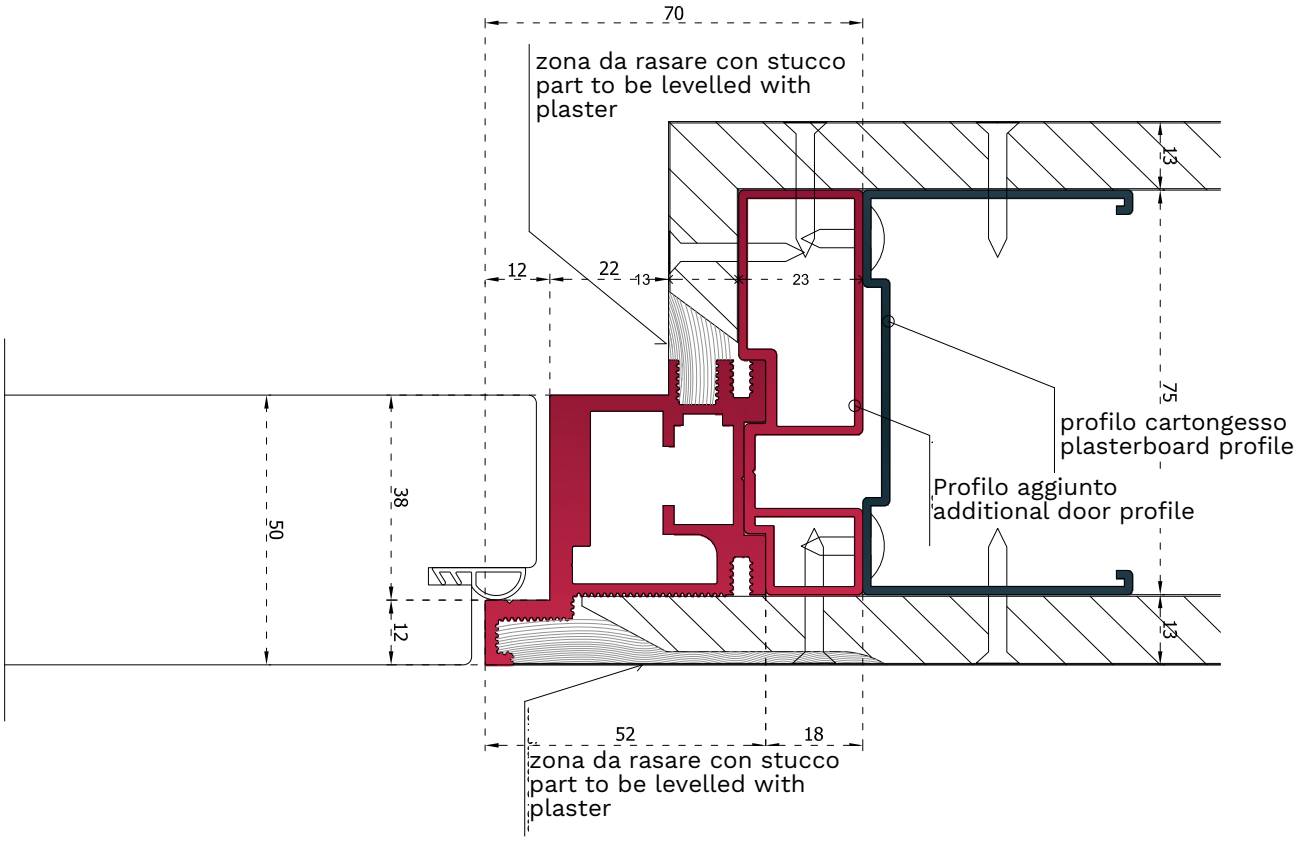
SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1
ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1





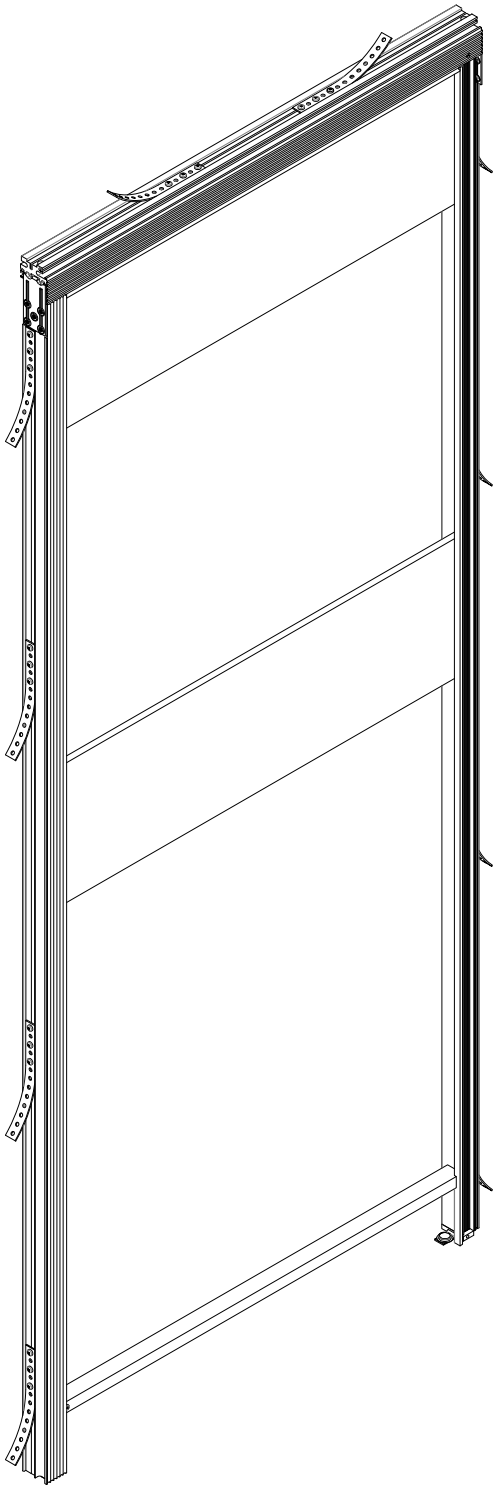
SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1
ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1

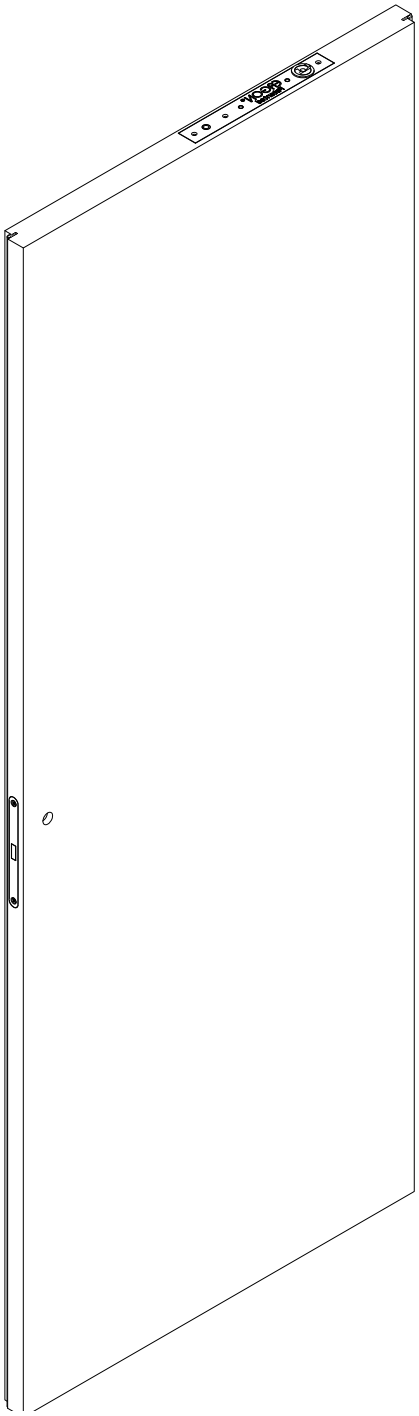




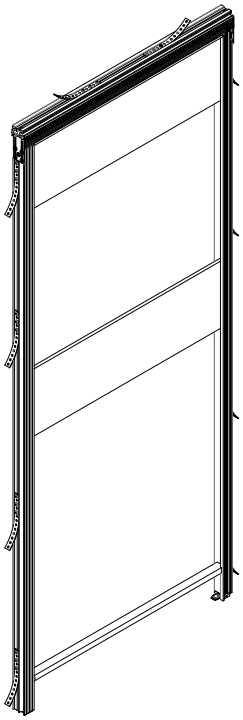
PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE
FLUSH ROTATING DOOR
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE

VISTA ASSONOMETRICA / PERSPECTIVE VIEW
PERSPECTIVE / PERSPEKTIVE





Telaio porta tirare **| muratura/cartongesso**
Door **frame** to pull **| brick wall/plasterboard wall**

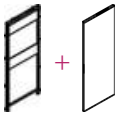


H \ L	cm 60	cm 70	cm 75	cm 80	cm 90	cm 100
cm 200	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.176,00
cm 210	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.146,00	1.176,00
cm 220	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.253,00
cm 230	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.220,00	1.253,00
cm 240	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.378,00
cm 250	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.378,00
cm 260	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.378,00
cm 270	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.339,00	1.378,00
cm 280	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.526,00
cm 290	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.526,00
cm 300	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.480,00	1.526,00

SOMMARE IL PREZZO DEL TELAIO AL PREZZO DEL PANNELLO PER AVERE IL COSTO DELLA PORTA THE PRICE OF A COMPLETE DOOR IS GIVEN BY THE SUM OF THE FRAME PRICE AND THE PANEL PRICE	
Telaio porta con larghezza misura intermedia Door frame with an intermiediate measure	Maggiorazione € 90 surcharge € 90
Telaio porta per anta doppia Door frame for a double panel door	Moltiplica prezzo per 2 multiply for two
TELAIO e PANNELLO costituiscono sempre 2 colli, pertanto la consegna può avvenire in tempi diversi FRAME and PANEL are always separetely packed and can therefore be delivered at different times	

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE > LISTINO PORTA COMPLETA
FLUSH ROTATING DOOR > COMPLETE DOOR PRICE LIST
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE > PORTE COMPLÈTE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜR > KOMPLETTE TÜR

LISTINO PREZZI (IVA ESCLUSA) / PRICE LIST (VAT NON INCLUDED)
LISTE DES PRIX (HORS TVA) / PREISLISTE (MWST NICHT INBEGRIFFEN)



Porta completa = telaio + pannello | prezzi per misura e finitura
Complete door = frame + panel | prices by size and finish

PREZZI IN €		GREZZO RAW		TRATTAMENTO DI FONDO WHITE PRIMER		LACCATURA OPACA / MATERICA MATT / TEXTURED LACQUERING	
H cm	L cm	60 - 90	100	60 - 90	100	60 - 90	100
200 - 210	**Porta completa**	**1.782**	**1.834**	**1.868**	**1.926**	**1.966**	**2.193**
	Telaio	1.146	1.176	1.146	1.176	1.146	1.176
	Pannello	636	658	722	750	820	1.017
220 - 230	**Porta completa**	**1.856**	**1.911**	**1.942**	**2.003**	**2.196**	**2.270**
	Telaio	1.220	1.253	1.220	1.253	1.220	1.253
	Pannello	636	658	722	750	976	1.017
240	**Porta completa**	**2.058**	**2.123**	**2.159**	**2.231**	**2.501**	**2.590**
	Telaio	1.339	1.378	1.339	1.378	1.339	1.378
	Pannello	719	745	820	853	1.162	1.212
250 - 270	**Porta completa**	**2.148**	**2.213**	**2.249**	**2.321**	**2.591**	**2.680**
	Telaio	1.339	1.378	1.339	1.378	1.339	1.378
	Pannello	809	835	910	943	1.252	1.302
280 - 300	**Porta completa**	**2.386**	**2.464**	**2.507**	**2.590**	**2.830**	**2.930**
	Telaio	1.480	1.526	1.480	1.526	1.480	1.526
	Pannello	906	938	1.027	1.064	1.350	1.404

Larghezze e altezze standard come da listino (passo 10 cm, larghezze 60-70-75-80-90-100 cm). Misure intermedie: maggiorazione telaio € 90.
Standard widths and heights as per price list. Intermediate sizes: frame surcharge € 90.

SOMMARE IL PREZZO DEL TELAIO AL PREZZO DEL PANNELLO PER AVERE IL COSTO DELLA PORTA
THE PRICE OF A COMPLETE DOOR IS GIVEN BY THE SUM OF THE FRAME PRICE AND THE PANEL PRICE

Telaio porta con larghezza misura intermedia Door frame with an intermiediate measure	Maggiorazione € 90 surcharge € 90
Telaio porta per anta doppia Door frame for a double panel door	
TELAIO e PANNELLO costituiscono sempre 2 colli, pertanto la consegna può avvenire in tempi diversi FRAME and PANEL are always separetely packed and can therefore be delivered at different times	

LISTINO PREZZI IMBALLO / PACKAGING PRICE LIST

Prezzi per collo (IVA esclusa) - H e L in cm
Prices per package (VAT excluded) - H and L in cm

TIPOLOGIA TYPE		IMBALLO A* PACKAGING A*		IMBALLO B* PACKAGING B*		IMBALLO C* PACKAGING C*	
H cm	L cm	L 0 - 90	L 91 - 120	L 0 - 90	L 91 - 120	L 0 - 90	L 91 - 120
0 - 200	Telaio / Frame	€ 12,00	€ 24,00	€ 40,00	€ 60,00	€ 96,00	€ 108,00
	Pannello / Panel	€ 12,00	€ 24,00	€ 40,00	€ 60,00	€ 96,00	€ 108,00
201 - 240	Telaio / Frame	€ 18,00	€ 24,00	€ 58,00	€ 76,00	€ 96,00	€ 108,00
	Pannello / Panel	€ 18,00	€ 24,00	€ 58,00	€ 76,00	€ 96,00	€ 108,00
241 - 280	Telaio / Frame	€ 18,00	€ 24,00	€ 58,00	€ 76,00	€ 126,00	€ 148,00
	Pannello / Panel	€ 18,00	€ 24,00	€ 58,00	€ 76,00	€ 126,00	€ 148,00
281 - 320	Telaio / Frame	€ 24,00	€ 34,00	€ 76,00	€ 102,00	€ 132,00	€ 150,00
	Pannello / Panel	€ 24,00	€ 34,00	€ 76,00	€ 102,00	€ 132,00	€ 150,00

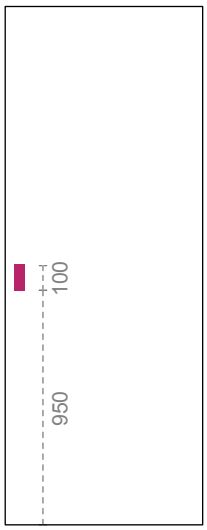
* Imballo A
Packaging A
Solo cartone (colli sfusi movimentabili a mano, adatto per trasporto dedicato)
Cardboard only (loose packages that can be handled manually, suitable for dedicated transport)

* Imballo B
Packaging B
Imballo cartone + polistirolo (adatto per spedizione tramite trasportatore)
Cardboard + polystyrene (suitable for shipping by carrier)

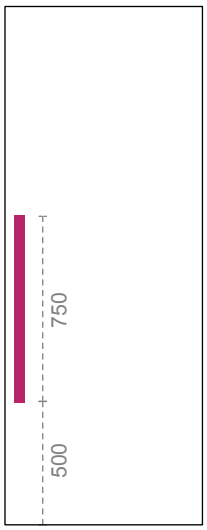
* Imballo C
Packaging C
Bancale (da aggiungere a tipologia A o B)
Pallet (to be added to type A or B)

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE MANIGLIA RICAVATA MANIGLIA RICAVATA
FLUSH ROTATING DOOR BUILT-IN HANDLE
PORTE AFFLEURANTE ROTOTRASLANTE POIGNÉE ENCASTRÉE
WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE EINGELASSENER TÜRGRIFF

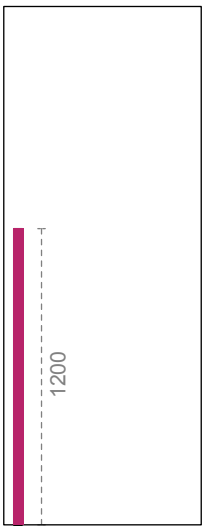
POSIZIONE A
POSITION A



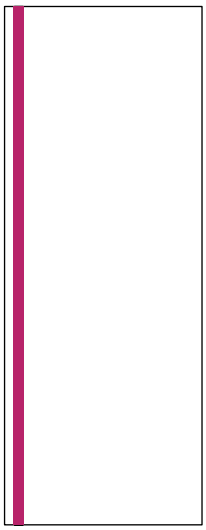
POSIZIONE B
POSITION B



POSIZIONE C
POSITION C



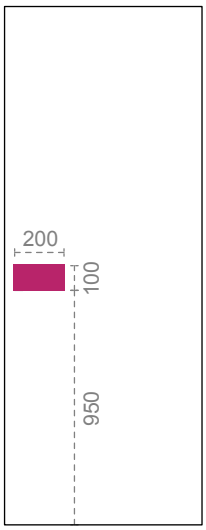
POSIZIONE D
POSITION D



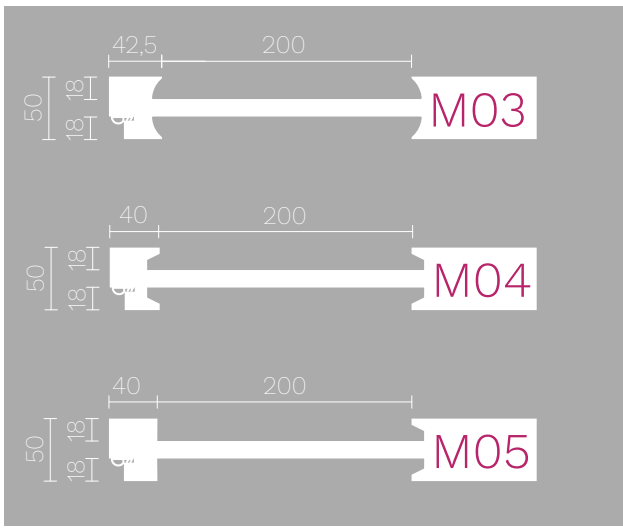
SEZIONI MANIGLIA
SECTION OF BUILT-IN HANDLE



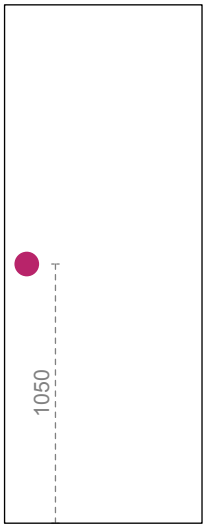
POSIZIONE E
POSITION E



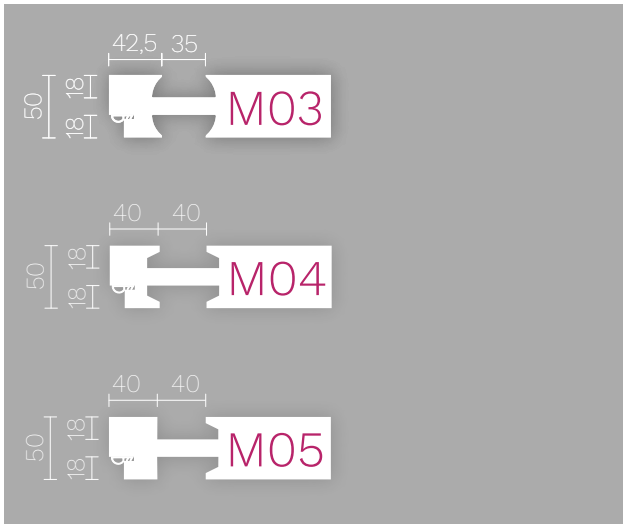
SEZIONI MANIGLIA
SECTION OF BUILT-IN HANDLE



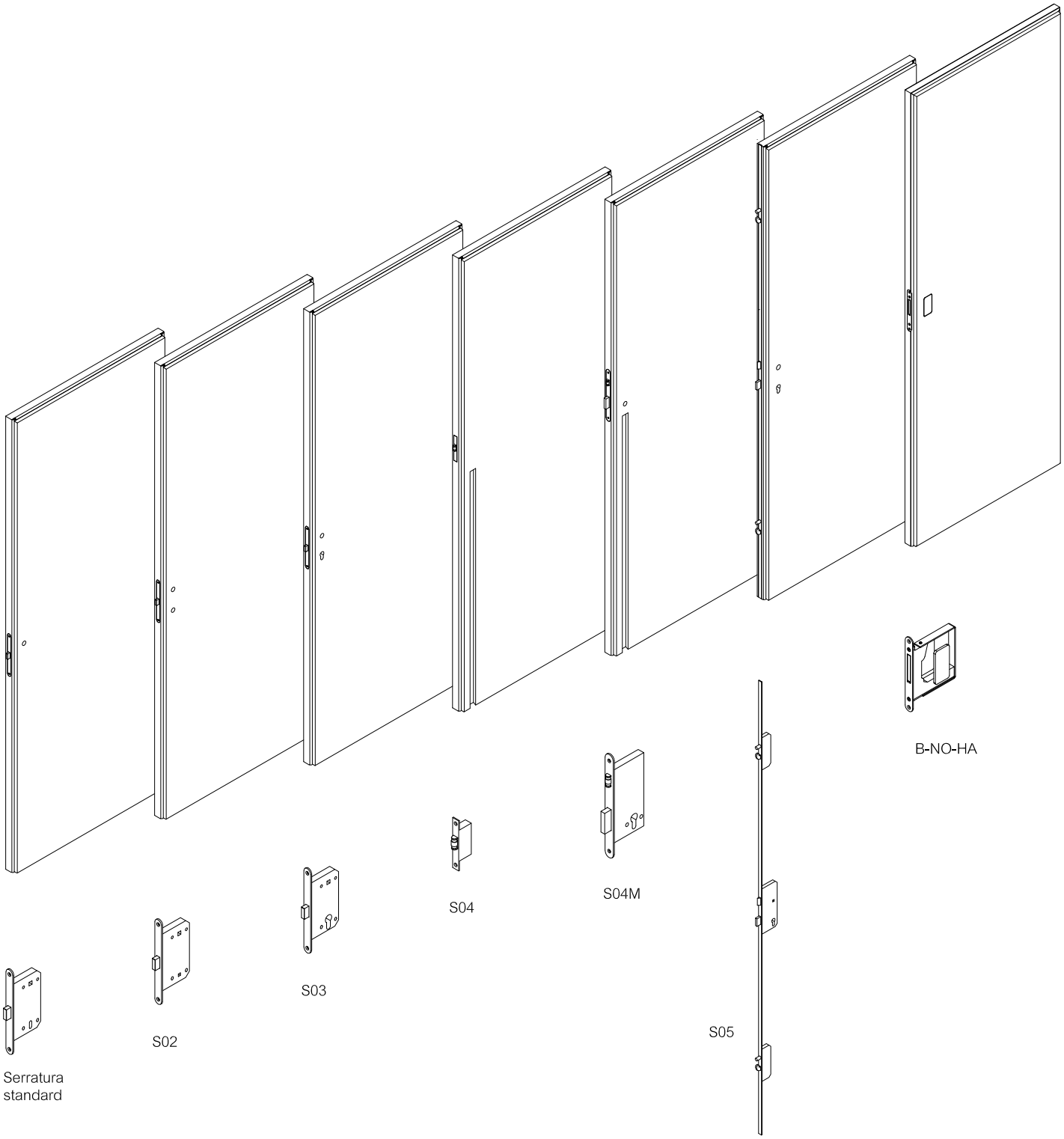
POSIZIONE F
POSITION F



SEZIONI MANIGLIA
SECTION OF BUILT-IN HANDLE



OPTIONALS / OPTIONALS
ACCESSOIRES EN OPTION / EXTRA-ZUBEHÖR



OPTIONALS

ART. ITEM	DESCRIZIONE DESCRIPTION	PREZZO PRICE
S02	Serratura magnetica doppio quadro (per chiavistello) Magnetic door lock with double board (for the latch)	No supplemento no additional costs
S03	Serratura magnetica Yale (escluso cilindro) Magnetic Yale door locl (cylinder not included)	No supplemento no additional costs
S04	Serratura Touch AGB Touch AGB lock	No supplemento no additional costs
S04M	Serratura Touch & Close Touch & Close lock	€ 90,00
B NO HA mini Bonaiti	Serratura - Maniglia Bonaiti a filo pannello Door lock-handle of Bonaiti flush to the door pane	€ 420,00
S05	Kit serratura di sicurezza a tre punti di chiusura Kit for safety door lock with three locking points	€ 470,00
L01	Lama sottoporta termoacustica con funzionamento a ghigliottina Chro-noseal Thermoacoustic blade with a guillotine operation , item Chronoseal	€ 240,00
C01	Cilindro nichelato Nickel-plated cylinder	€ 38,00
	Maniglia ricavata nel pannello Built-in handle	€ 240,00 (solo un lato) (only on one side) € 280,00 (ambo i lati) (on both sides)
	Pannello insonorizzato (sughero all'interno) Soundproof door panel (cork inside)	€ 280,00 (pannello h 210) (door panel h 210) € 390,00 (panello h 210-300) (door panel h 210 - 300)
	Pannello in multistrati pieno Door panel made of full multilayer	€ 700,00 (pannello h 210) (door panel h 210) € 810,00 (pannello h 210-300) (door panel h 210 - 300)
	* Raddrizza anta (consigliabile per la porta ad anta unica in caso di temperatura diversa tra le stanze; diversa quantità di pittura sui due lati; diversa qualità di pittura sui due lati) * Steel core inside the door panel (suitable on single panel doors, when there is a difference of temperature between the rooms; or when there a re different quantities of mural painting on the two sides of the panel; or when there are different types of mural painting on them) * Raddrizza anta (consigliabile sempre per la porta a doppia anta) * Steel core inside the door panel (always suitable in case of double-panel door)	€ 90,00
	Riscontro elettrico Electrical locking plate for door lock	€ 180,00
Per altri tipi di esigenze si invita ad inoltrare la richiesta Please contact the company for different requests		

TEMPI DI CONSEGNA > COSTO DELLA SPEDIZIONE (ITALIA) / MANUFACTURING TIMES> FREIGHT COSTS (ONLY FOR ITALY VALID) /TEMPS DE FABRICATION > FRAIS DE LIVRAISON (VALABLES SEULEMENT POUR L'ITALIE) / HERSTELLUNGSZEIT> FRACHTKOSTEN (NUR IN ITALIEN GÜLTIG)

TELAIO PORTA DOOR FRAME	12 gg lavorativi + tempo di spedizione 12 working days + delivery time
PANNELLO PORTA grezzo o con trattamento di fondo DOOR PANEL raw or primed	30 gg lavorativi + tempo di spedizione 30 working days + delivery time
PANNELLO PORTA laccato opaco / laccato materico / vetro DOOR PANEL matt lacquered / textured lacquering / glass	40 gg lavorativi + tempo di spedizione 40 working days + delivery time

Telaio o pannello H 210	€ 35,00 a collo
Telaio o pannello H 210 - 300	€ 42,00 a collo
Supplemento per la spedizione nelle isole	€ 38,00 a collo
Per spedizioni fuori dall'Italia richiedere preventivo For deliveries out of Italy please ask for a quotation	
N.B. TELAIO E PANNELLO COSTITUISCONO SEMPRE 2 COLLI REMARKS: THE DOOR FRAME AND THE DOOR PANEL ARE ALWAYS PACKED IN 2 PACKING UNITS	

CONDIZIONI DI VENDITA
SALES TERMS AND CONDITIONS
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

ACCETTAZIONE ORDINI

Tutti gli ordini trasmessi si intendono accettati esclusivamente mediante l'invio al Committente della relativa conferma d'ordine da parte della Carletti srl; gli stessi vengono accettati alle condizioni generali di vendita in essere. La possibilità di effettuare aggiunte agli ordini già trasmessi è condizionata allo stato di evasione dell'ordine e deve essere di volta in volta verificata contattando il nostro Ufficio Commerciale. Qualsiasi modifica o risoluzione consensuale deve essere fatta per iscritto.

PREZZI

Il presente listino prezzi sostituisce integralmente ogni listino precedente; i prezzi riportati sono espressi in Euro, IVA esclusa e si intendono al pubblico.

MODIFICHE AI PRODOTTI E VALIDITA' DELLE INFORMAZIONI

La Carletti srl segue una politica di costante miglioramento del prodotto, pertanto disegni, dimensioni, finiture sono indicati riservandosi il diritto di modifica senza preavviso. I dati e le immagini riportati nel listino prezzi ed in tutta la documentazione tecnica sono quindi da ritenersi validi salvo errori di stampa ed eventuali modifiche da parte della Carletti srl.

TERMINI DI CONSEGNA

La Carletti srl si impegna a consegnare la merce ordinata entro i tempi previsti dalla casa o alle date concordate con il Cliente. La data di consegna ha tuttavia valore indicativo, quindi nessuna garanzia, né alcun indennizzo sono dovuti per mancata o ritardata consegna nei suddetti termini.

TRASPORTO

La merce, anche se spedita franco destino, viaggia sempre per conto, rischio e pericolo del Committente. Ogni responsabilità della Carletti srl cessa al momento della consegna della merce al vettore. Sarà interesse del Committente verificare lo stato e la conformità della merce al momento del ritiro, avanzando eventuale reclamo secondo le modalità riportate nel punto seguente.

ORDER ACCEPTANCE

Orders will be deemed to be accepted by the company Carletti srl only by means of an order confirmation, on basis of the sales terms stated herein. No other terms and conditions shall be binding. Changes in the quantities or specifications of the requested goods will be evaluated by the seller according to the state of progress of manufacturing. The buyer has to inform in writing the Sales Department about variations of the order.

PRICE

This price list fully replaces any othe previous price list. The prices are expressed in Euros and they are exclusive of costs of carriage, VAT and any other applicable sales tax or duty.

VALIDITY OF THE INFORMATION

The company Carletti srl relentlessly pursues continuous improvement, therefore drawings, dimensions and finishings are subject to alteration without prior notice. Drawings and information given are deemed valid, until updating occurs. While the company strives to provide accurate product information, pricing or typographical errors may occur. We take reservations on eventual typing-/printing errors.

DELIVERY

The company Carletti srl will make a good effort to complete delivery of the goods as indicated by the company in writing, but the seller assumes no responsibility or liability and will grant no backcharge for loss or damage due to delay or inability to deliver.

SHIPMENT

All risks linked to shipment shall be borne to the buyer. Before accepting delivery, the purchaser must check the condition of the packaging and immediately notify the carrier and the company Carletti srl of any damage or any problem which has emerged during transport. Written claims for defects or damages shall be initiated following the procedure described in the next point.

CONDIZIONI DI VENDITA
SALES TERMS AND CONDITIONS
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

COMMANDE ET VALIDATION

Vous déclarez avoir pris connaissance et accepté les présentes Conditions générales de vente avant la validation de votre commande. La validation de votre commande vaut donc acceptation de ces Conditions générales de vente.Les commandes ne sont définitives que lorsqu'elles sont confirmées par Carletti srl.Toutes modifications doivent être notifiées par écrit au vendeur et à ses assujettiés, au stade de fabrication.

PRIX

La liste des prix de ce catalogue remplaçe toutes les listes précedentes.
Les prix de ce catalogue remplaçe toutes les listes précedentes.
Les prix sont indiquées en euros, hors TVA. Il s'agit de prix de détail.

MODIFICATIONS AUX PRODUITS ET VALIDITE' DE L'INFORMATION

Carletti srl poursuit une politique de constante amélioration du produit; par conésquence dessins, dimensions, finitions et prix sont indicatifs et on se réserve la facultè de modifications sans préavis. Les dates et les images de la liste des prix et sur toute la documentation technique sont valables hors de faute dues à l'impression et hors de modifications faites par Carletti srl.

CONDITIONS DE LIVRAISON

Carletti srl s'engage à livrer la marchandise commandée dans le temps prévu ou dans le temps convenu avec le client. La date de livraison est indicative et le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou retards en cours de transport.

TRANSPORT

Le transport de la marchandise vers la destination de livraison s'effectue aux frais et risques de l'Acheteur, même si elle est rendue franco destination. La responsabilité de Carletti srl cesse dès la prise en charge par le transporteur . Il incombe à l'Acheteur de faire valoire ses droits envers les entreprises de transport lors de la réception de la marchandise. Vous devez notifier une réclamation, selon les indications suivantes.

ANNAHME DER BESTELLUNG

Die Bestellung ist mit dem Empfang der schriftlichen Bestätigung der Fa. Carletti srl, dass die Bestellung angenommen wurde, abgeschlossen. Die Annahme der Bestellung erfolgt ausschließlich unter Anerkennung der nachstehenden Bedingungen.
Änderungen an bereits bestätigten Bestellungen müssen mit unserer Verkaufs-Abteilung überprüft werden. Jede vereinbarte Änderung oder Auflösung muss schriftlich erfolgen. Die Akzeptierung o.g. Änderungen hängt von der Bearbeitungsphase der Bestellung ab.

PREIS

Diese Preisliste ersetzt alle vorher gültigen Preise. Alle Preise sind in EURO angegeben, ohne Mehrwerts-Steuer werden als Verkaufspreise zu betrachten. Sämtliche Nebenkosten gehen zu Lasten des Bestellers.

GÜLITIGKEIT DER INFORMATIONEN

Veränderungen an Zeichnungen, Maßen und Bearbeitungen können aus Verbesserungsgründen entstehen, ohne den Kunden im Voraus davon zu informieren. Die angeführten Informationen sind stets unverbindlich und vorbehaltlich Irrtümer, Änderungen und Druckfehler zu verstehen (Wir behalten uns jederzeit Änderungen der darin enthaltenen Angaben ausdrücklich vor).

LIEFERUNG

Lieferung erfolgt ab Lager an die vom Besteller angegebene Lieferadresse. Angegebene Liefertermine sind unverbindlich und gelten nur als annähernd vereinbart.

TRANSPORT

Der Transport der Ware erfolgt auf Kosten und Gefahr des Absenders. Für Transportschwierigkeiten jeder Art übernehmen wir keine Haftung.
Der Käufer hat die Ware unverzüglich nach Übergabe zu untersuchen, soweit dies nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang möglich ist.

CONDIZIONI DI VENDITA
SALES TERMS AND CONDITIONS
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

RECLAMI DA CLIENTE

Non si accettano reclami sulla conformità del prodotto o smarrimento dello stesso, oltre 60gg dalla data di ricevimento merce.

GARANZIA E RESPONSABILITA' PER PRODOTTO DIFETTOSO

La Carletti srl garantisce il proprio prodotto come immune da vizi e difetti che lo rendono idoneo all'uso cui è destinato o ne diminuiscono in modo apprezzabile il valore; tale garanzia è subordinata alla corretta installazione, manutenzione ed all'uso appropriato dello stesso. Nel caso siano accertati nei tempi e secondo le modalità previsti* i vizi, difetti o il mal funzionamento di cui ai punti precedenti, la Carletti srl si impegna, a sua insindacabile scelta, alla eliminazione e/o correzione e/o sostituzione delle parti difettose solo se le stesse siano imputabili al produttore. Nel caso in cui il prodotto non possa essere riparato o sostituito, la Carletti srl sarà tenuta al risarcimento del danno per un importo non superiore al prezzo dell'articolo venduto. Se il Committente verifica che al momento dello scarico della merce l'imballo è stato danneggiato, può accettare la stessa con riserva di verifica solo previa documentazione fotograficadello stato dell'imballo quando è ancora nel mezzo del trasportatore, per documentare che il danneggiamento dell'imballo è dovuto al trasporto e non si è verificato successivamente presso i locali del ricevente. Se, invece, l'imballo risulta integro, tuttavia, una volta rimosso, il Committente appura che il prodotto presenta vizi o difetti, eventuali contestazioni da parte sua devono essere documentate con prove fotografiche. In ogni caso, eventuali reclami devono essere fatti pervenire presso la sede della Carletti srl per mezzo fax, e-mail o lettera raccomandata non oltre l'ottavo giorno dal ricevimento della merce da parte del Committente. Se entro tale data non viene presentato alcun reclamo, i prodotti si intenderanno accettati dall'Acquirente. Eventuali resi di merce devono essere preventivamente autorizzati per iscritto dalla Carletti srl.

PAGAMENTO

Qualora venga concordato un pagamento dilazionato, i termini di pagamento sono da ritenersi essenziali, pertanto il mancato o ritardato pagamento comporta la decadenza del beneficio del termine ai sensi dell'art. 1186 c.c. dando facoltà all'altra parte di poter agire per il recupero dell'intero credito. Nell'ipotesi di ritardato pagamento, verranno addebitati al Committente gli interessi di mora nella misura del tasso ufficiale di sconto aumentato di 3 punti. Interessi di mora decorreranno dalla data di ricevimento del debitore di diffida inviata con raccomandata A/R. In caso di insoluto o comunque nel caso in cui la posizione commerciale del committente sia variata, anche a seguito di protesti elevati a suo carico, la Carletti srl si ritiene autorizzata a sospendere l'esecuzione delle forniture in corso o ad annullare i contratti con facoltà di rivalsa dei danni subiti. Qualsiasi contestazione non darà il diritto al Committente di ritardare o rifiutare il pagamento.

* (La responsabilità del venditore opera per un periodo di 2 anni dal momento dell'acquisto, o meglio della avvenuta consegna. Il consumatore ha l'onere di comunicare al venditore l'esistenza del vizio o del difetto di conformità del bene entro 2 mesi dalla data della sua scoperta. La comunicazione non è necessaria solo se il venditore ha riconosciuto l'esistenza del difetto o l'ha nascosto. Di fatto, quindi, la garanzia opera per 26 mesi dalla data di acquisto.)

CLAIMS

The company Carletti srl does not accept claims about the conformity of the product or about the loss of it, over 60 days from the date of its receipt.

WARRANTY AND RESPONSIBILITY FOR DEFECTIVE PRODUCTS

The company Carletti srl guarantees its products against defective materials and or poor workmanship. This guarantee assumes correct use of the product by the purchaser and is therefore not applicable to eventual damage due to wrong installation, improper use or to negligence. In case that some defects or some malfunctions are detected,* , the company Carletti srl, at its irrevocable option, will repair or replace the defective goods by only when found and proved defective for vice of material or manufacturing. The company will do that within the time and the way defined and in case that these defects or malfunctions belong to the above mentioned situations. If the product can't be replaced or repaired the refund will be limited to the price of the good stated on the invoice. The buyer shall inspect the goods immediately upon delivery. In case of any defect or damage to the good's packaging the buyer has to accept the product with reserve of control, putting a written notice on the driver's documents detailing in full the nature of the damage and the number of goods affected. A photographic proof of the goods in the deliver's means of transport will be needed to testify that the damage occurred during shipment and not at the buyer's premises. If, on the contrary, the packaging looks undamaged but the content is faulty the buyer can initiate a claim contacting in writing the company Carletti srl. Claims must be accompanied by photographic proofs and must be sent by mail, fax or by a registered letter by priority post. If the buyer shall fail to so notify the seller, within 8 days after the goods have been received, such goods shall conclusively be deemed to conform to the terms and conditions thereof. No goods shall be returned without a prior company's authorization.

PAYMENT

In case of delayed payment, the company reserves the right to charge interests at the Official Current Bank Rate (Prime Rate) increased by 3 points. Furthermore the company Carletti srl reserves the right to stop deliveries or cancel orders already accepted, when payments are not made within the fixed terms. All supplied goods are considered Carletti srl's Property until the whole amount due to Carletti srl, including any other relevant cost is paid off.

* (The seller's responsibility is valid untill 2 years, starting from the purchase, i.e. from the delivery. The buyer's responsibility is to inform the seller in case that a vice or a defect of material or a defect in the conformity of the goods is detected. This must be done within 2 months starting from the detection of the defect. This responsibility of the buyer isn't valid, if he has recognized the existence of the defect or if he has hidden it. This means that in fact the guarantee is valid for 26 months starting from the date of the purchase)

CONDIZIONI DI VENDITA
SALES TERMS AND CONDITIONS
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

RÉCLAMATIONS DU CLIENT

On n'accepte aucun réclamation sur la conformité du produit ou sur son perte, après plus de 60 jours dès la date de réception de la marchandise.

GARANTIE ET RESPONSABILITE' DU PRODUIT DEFECTUEU

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. La garantie du vendeur est limtée à la réparation, au remplacement ou à un remboursement en valeur des marchandises reconnues défectueuses par le vendeur, en tenant compte de l'usage qui en a été fait et ceci au libre choix du vendeur. Le remboursement s'effectuera exclusivement pour un montant identique à celui colis sont endommagés ou déjà ouvert émettre immédiatement des réserves écrites précises sur le bulletin de livraison du transporteur avec la photo des boîtes dans le camion du transporteur, comme preuve que la marchandise a eté endommagée pendant son transport et pas après, chez le récepteur. En cas où l'emballage est intact mais après enlevé l'Acheteur s'assure que le produit a des défauts ou des vices, il doit documenter ça avec des preuves photographiques. L'avis éventuel des défauts de la marchandise doit être addressé par écrit avec une photo de la marchandise au vendeur dans un délai péremptoire de 8 jours dès la réception de la marchandise, faute de quoi la marchandise sera considérée comme acceptée. Tout retour de marchandise nécessite l'accord préalable de Carletti srl.

PAIEMENT

Les ventes de produits sont payables dans le délai. Toute facture impayée à son échéance porte de plein droit et sans mise en demure des intérêts moratoires au taux depuis sa date d' échéance'plus 3 pointes . Tout défaut de paiement confère au vendeur le droit de résilier les commandes en cours. Le vendeur se réserve expressément la propriété des marchandises livrées et désignées ci après
jusqu'au paiement intégral de leur prix. Le présent contrat est soumis à la loi italienne. En cas de litige les tribunaux de Ancona seront compétents.

* (La responsabilité du vendeur est valable pour 2 ans dès l'achat ou mieux dit dès la livraison au client. Le consommateur ha le fardeau de communiquer au vendeur l'éxistence de défauts et de vices de la marchandise dans 2 mois dès sa découverte. Cette communication ne se rend pas nécessaire dans le seul cas où le vendeur a reconnu l'existence du défaut ou l'a caché. Donc, en effet, la garantie est valable pour 26 mois dès la date de l'achat).

KUNDENBEANSTANDUNGEN

Die Firma Carletti srl akzeptiert keine Beanstandungen betreffs der Konformität des Produktes oder betreffs deren Verlust (auch zum Teil) , über 60 Tage nach Empfang der Ware.

GEWÄHRLEISTUNG

Für alle gelieferten Teile wird Gewährleistung in der Form übernommen, dass gelieferte Waren zum Zeitpunkt der Absendung frei von Material- und Herstellungsmängeln sind, die den Wert oder die Tauglichkeit der Ware erheblich mindern. Für Mängel oder Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage oder nachlässige Behandlung entstehen, wird keine Gewähr geleistet. Bei begründeter rechtzeitiger Rüge und nur wenn Materials- oder Herstellungsmängel nachgewiesen werden können ist die Firma unter Ausschluss aller anderen Ansprüche des Käufers zur Behebung des Mangels, zur Ersatz- oder Nachlieferung, nach ihrer Wahl verpflichtet . Soweit die Firma aufgrund grob fahrlässigen Verhaltens unserer Organe zum Schadensersatz verpflichtet sind, beschränkt sich der Anspruch auf Schadensersatz in Höhe des vereinbarten Verkaufspreis. Es werden keine Beanstandungen betreffs der Konformität des Produktes akzeptiert, nach 60 Tage ab Empfang der Ware. Falls der Auftraggeber bei Empfang der Ware einen Schaden an der Verpackung entdeckt, kann er die Ware mit Reserve deren Kontrolle annehmen, aber nur wenn der Zustand der Verpackungen durch Photos bewiesen wird und sich die Ware noch auf dem Transportmittel befindet. Damit wird bestätigt, dass der Schaden durch den Transport verursacht wurde und nicht nachher, durch dem Empfänger selbst. Falls die Verpackung auf keine Schäden hinweist, aber nach der Auspackung der empfangenen Ware der Auftraggeber feststellt, dass die Ware auf Laster und Mängel hinweist, müssen eventuelle Beanstandungen durch Photos bewiesen werden. Auf jeden Fall müssen die Beanstandungen schriftlich an die Firma Carletti srl per Fax, per E-Mail oder per versicherter Brief zukommen, innert 8 Tage nach Empfang der Ware seitens des Auftraggebers. Falls innerhalb o.g. Frist keine Beanstandungen zukommen, wird die Ware als akzeptiert betrachtet. Eventuelle Rücknnahmen der Ware müssen seitens der Firma Carletti srl schriftlich autorisiert werden. Die Zahlungstermine sind einzuhalten. Hält der Besteller die vereinbarten Zahlungstermine nicht ein, so hat er ohne Mahnung vom Zeitpunkt der vereinbarten Fälligkeit an Zinsen von 3 Punkten über dem jeweiligen Diskontsatz der Banca Italiana zu entrichten. Ist der Besteller mit einer Zahlung aus irgendeinem Grund im Rückstand, oder muss der Lieferant aufgrund eines nach Vetragsabschluss eingetretenen Umstandes ernstlich befürchten, die Zahlungen des Bestellers nich vollständig oder rechtzeitig zu erhalten, ist der Lieferant ohne Einschränkung seiner gesetzlichen Rechte befugt, versandbereite Lieferungen zurückzubehalten, dies, bis neue Zahlungs- und Lieferbedingungen vereinbart sind. Falls der Lieferant keine genügenden Sicherheiten erhält, ist er berechtigt, vom Vetrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

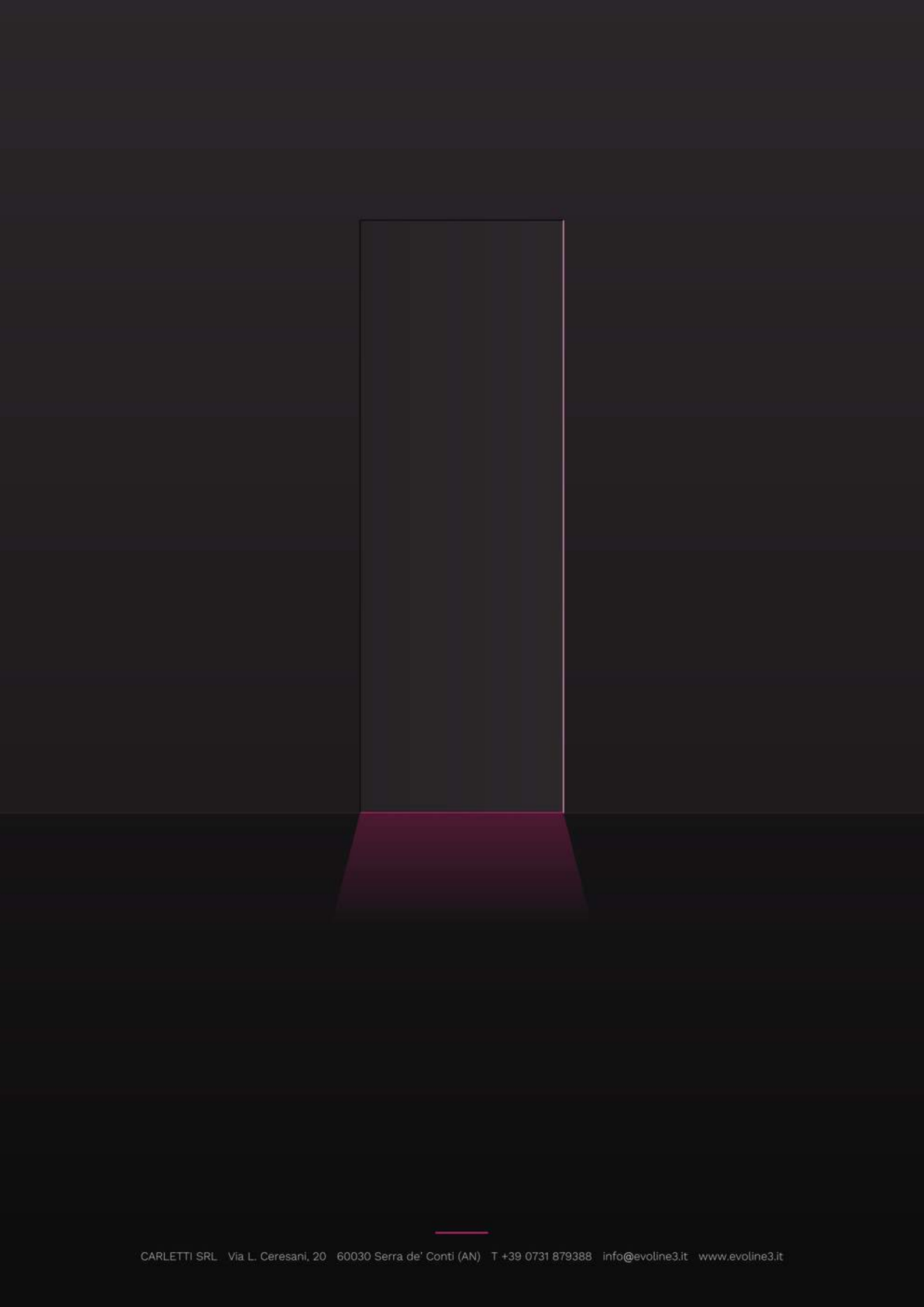
EIGENTUMSVORBEHALT

Der Lieferant bleibt Eigentümer seiner gesamten Lieferungen, bis er die Zahlungen gemäss Vetrag vollständig erhalten hat.

GERICHTSSTAND

Gerichtsstand ist Ancona. Auf die Vetragsbeziehung ist aussschließlich das italienische Recht anzuwenden.

* Die Verantwortlichkeit des Verkäufers gilt 2 Jahre, ab Einkauf der Ware, d.h. ab deren Anlieferung. Der Verbraucher hat die Pflicht, dem Verkäufer die Laster und die Mängel an der Konformität bekannt zu geben, innert 2 Monate ab deren Feststellung. Die Bekanntgabe ist nur dann nicht notwendig, wenn der Verkäufer den Mangel anerkannt hat, oder es versteckt hat. In der Tat ist die Gewährleistung 26 Monate ab Einkaufsdatum gültig.



CARLETTI SRL Via L. Ceresani, 20 60030 Serra de' Conti (AN) T +39 0731 879388 info@evoline3.it www.evoline3.it